

Ruanda-Urundi

R.M.P. 5870/L

RP 1524

Kisenyi

ORDONNANCE 13/IC/180/56

Pour Le Vice-Gouverneur Général,
Gouverneur du Ruanda-Urundi,
Le Commissaire Provincial

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 1926, qui pourvoit à l'exécution de cette loi;

Vu, spécialement en sa section VIII (livre premier), le décret du 30 janvier 1940 formant code pénal rendu exécutoire dans le Territoire du Ruanda-Urundi par ordonnance n° 43/Just. du 18 mai 1940;

Vu l'ordonnance n° 31/Just. du 13 avril 1942 rendant exécutoire dans le Territoire du Ruanda-Urundi l'arrêté du Secrétaire d'Etat du 13 novembre 1897 sur la libération conditionnelle;

Vu, spécialement en ses articles 49 et 50, l'ordonnance du Gouverneur Général du 15 octobre 1931, mise en vigueur au Ruanda-Urundi par ordonnance n° 30/Just. du 13 avril 1932;

Attendu que le nommé **SEFIGI, fils de Bushishi et de Nsekanabo**

R.E. 166/56

originaire de **la colline Rubengera, s/chef Rwanabahara, chefferie Bwishasha, Territoire de Kibuye.**

a été condamné le **5 décembre 1955**

par le tribunal de **1ère Instance appel**

à **DEUX ANS.**

de servitude pénale;

Attendu qu'il a été incarcéré le **4 décembre 1954**

Attendu qu'il a accompli plus d'un quart de sa peine et que la durée de l'incarcération subie dépasse trois mois;

Sur la proposition du Chef du Service du Contentieux et de la Justice,

ORDONNE:

Article premier.

Le nommé **SEFIGI**

préqualifié, est libéré conditionnellement.

Le maintien de cette libération est subordonné aux conditions suivantes:

Article deuxième.

La présente ordonnance sortira ses effets le jour de sa notification à l'intéressé.

Usumbura, le **9 octobre** 1956

WILLAERT,

~~Pour copie certifiée conforme~~

~~Le chef du Service du Contentieux et de la Justice~~

Le Chef du Service du Contentieux et de la Justice,

*le lieutenant Van Pongel est informé de la
Réception des notes et favorable. La sentence
qui a été plus tard 1/2 de sa peine, est la
bonne conduite en l'attente.*

8/10/56

RG

106/16 *Kisumu*
15346 18250

180
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

R.P. 1524

R. Ecr. n°

R.M.P. N°

5970/L

R.P. 1524.

Libération conditionnelle

(Ord. n° 1 du 14 avril 1924)

Bulletin de renseignements d'U nommé (1) *SEFIKI*, fils de Mushishi (ev) e de Nsekonabo (ev) originaire de la colline Rubengera, sous-chef Rwanabaha chefferie Bwishasha, territoire de Ribuye, résident à Ribingo, sous-chef Karambo, chefferie Bwishasha, mukutu des obasinga, sentinelle, résident à Kibungo, aucune condamnation antérieure. Prais 75 francs. I.

Tribunal ou conseil de guerre qui a prononcé la sentence	Tribunal de Résidence du Ruanda à Kizili
Date du jugement	9 septembre 1955.
Motif de la condamnation	Vol qualifié
Durée de la servitude pénale principale	2 ans S.P.P.
Date de l'entrée en détention (Détention préventive ou exécution du jugement)	du 4 décembre 1954.
Décision de la juridiction d'appel	Confirmation
Date du jugement d'appel	5-12-55
Epoque à laquelle le condamné peut bénéficier de la libération conditionnelle (2)	(2.6.55) après fugt.
Date d'expiration de la peine	4-12-56

Fiche rassemblee le 2-11-55

Résumé des circonstances de l'infraction. - Appréciation de sa gravité et renseignements du parquet concernant les antécédents du condamné, sa moralité, sa situation, ses moyens d'existence, ses relations avec sa famille, ses ressources, etc...
Avis en ce qui concerne la libération conditionnelle.

*Munga Kaanda - célibataire - aucun antécédent judiciaire
Culteur - aucun bœuf - sentinelle de magasin
A coopéré avec un vol de nuit à Karambo - charge
de préjudice du magasin dont il avait la garde -
vol de 30.000 f d'argent et de marchandises de préjudice
de 150.000 f
Personne insolvable*

*Défenseur
7/12/55*

H

*Défenseur
Am. 1-12-55*

*Défenseur
dont confirmé*

10/9/56

L'Officier du Ministère Public,

9/9/55

E. L. 117

1. Nom, prénoms, profession, lieu de naissance, sexe.
2. Quand il a subi le quart de sa peine, si le quart dépasse trois mois. - Après trois mois dans les cas contraires. - Après cinq ans, si la peine est perpétuelle.

J. J. Cummings

3

18250

Résidence: d u Rwanda

N° R.E/ 16546

Prison de Kigali

R.M.P. N°/ 5970/L

FICHE DU DÉTENU :

SEFIDI

Originaire de la chefferie Rubengera

Territoire Ribuye

Résidence ou district Rwanda

Condamné le 9.9.55, par T. R-R

5.12.55

T. App.

à deux ans confirmé S.P.P

du chef de bot qualifié

Renseignements divers :

(moralité — amendement — situation familiale)

Tournez s'il vous plaît

PUNITIONS

Dates	Motif	Peine
10/10/55	Désobéissance à la Prison	4 coups de fouet
24/11/55	Ménage de puis 11/10/55	
3/1/56	Refus de travail	4 coups fouet.
16/1/56	Abandon de sa vareuse	4 coups fouet.

Résidence d. Ruanda

N° 3 R.E./

son de Korgali

R. M. P. N°/ 5970/L

FICHE DU DÉTENU : SEFIGI

Originaire de la chefferie Burohaga

Territoire Kibuye

Résidence ou district Ruanda

Condamné le 19-9-55

par T.R.R

15-12-55

T. Appel

à 18 mois

12 deux ans

du chef de Vol qualifié

Renseignements divers :

(moralité — amendement — situation familiale)

Tournez s'il vous plaît

PUNITIONS

Dates	Motif	Peine
10. 6. 55	<i>Néant</i> <i>en possession d'une capitaine</i> <i>des ordres à la prison</i> <i>Néant depuis le 11. 10. 55</i> <i>Refus de travail</i> <i>pour abandon de leurs sœurs.</i>	7 jours de cachot
21. 8. 55		4 coups de fouet
10. 10. 55		
21. 10. 55		
5. 11. 55		
3. 1. 56		4 coups de fouet
16. 1. 56		4 " "

FICHE JUDICIAIRE

Nom du condamné : SERIGI
 Nom du père . . . : Mushishi
 Nom de la mère . . : Nsekunabo
 Origine : Rubengera
 Chefferie : Bwishaza
 Territoire : Kibuye
 Résidence actuelle : Mibanbo Territoire Kibuye
 Chefferie : Nyintago
 Profession : sentinelle
 Condamnations encourues : 2 ans

Tribunal	N°	R	Date	Prévention	Peine	Libération conditionnelle
T.R.R.	5970/1		9.9.1955	vol qualifié	2 ans	

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KISENYI
COMMISSARIAT DE POLICE.-
=====

Kisenyi, le 22 octobre 1956.-

OBJET:

Libération conditionnelle
SEFIGI et KAMPALA Omar.-

P
N° 1785 /Pris/5.-

-2. 11 1956

13/03

41 m

A Monsieur le Chef du Service Provincial du Contentieux
et de la Justice

à

USUMBURA.-
=====

Monsieur le Chef du Service,

En suite de votre transmis n°I3/03/3330 du
10.10.1956 réceptionné ce jour, j'ai l'honneur de vous
faire tenir ci-joint le Procès-Verbal de Notification
des Ordonnances de libération conditionnelle au bénéfice
des nommés SEFIGI et KAMPALA.-

LE GARDIEN DE PRISON
FALMAGNE A.





PRISON DE

Risungu

Ruanda-Urundi

Procès-verbal de notification d'une ordonnance de libération conditionnelle.

L'an mil neuf cent *cinquante six*, le *19ème* /
jour du mois de *octobre* ;

Nous *FALMAGNE A.*
avons donné lecture au nommé *KAMPARA R.E. 164/56*
de l'ordonnance du *9 octobre 1956* du Vice-Gouverneur Général, Gouverneur
du Ruanda-Urundi lui accordant la libération conditionnelle.

Nous avons spécialement insisté sur les conditions qui lui sont imposées et notamment
sur le fait que la période d'épreuve expirera le (1) *19. 4. 1957*

; il a déclaré les accepter et fixer sa résidence à *Risungu, chefferie*
Kasho territoire SHANGUGU

En foi de quoi nous avons signé le présent procès-verbal au jour, mois et an que dessus.

Le Comparant,



Le Gardien de la prison de *Risungu*

(1) Le délai d'épreuve est égal au double de la période d'incarcération qui reste à subir (article 37 C.P.)
N. B. A renvoyer dûment rempli au Chef du Service du Contentieux et de la Justice (art. 50 ord. 76/J
du 15-10-31)

ORDONNANCE 13/IC/181/56.

Pour Le Vice-Gouverneur Général,
Gouverneur du Ruanda-Urundi,

Le Commissaire Provincial

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 1926, qui pourvoit à l'exécution de cette loi;

Vu, spécialement en sa section VIII (livre premier), le décret du 30 janvier 1940 formant code pénal rendu exécutoire dans le Territoire du Ruanda-Urundi par ordonnance n° 43/Just. du 18 mai 1940;

Vu l'ordonnance n° 31/Just. du 13 avril 1942 rendant exécutoire dans le Territoire du Ruanda-Urundi l'arrêté du Secrétaire d'Etat du 13 novembre 1897 sur la libération conditionnelle;

Vu, spécialement en ses articles 49 et 50, l'ordonnance du Gouverneur Général du 15 octobre 1931, mise en vigueur au Ruanda-Urundi par ordonnance n° 30/Just. du 13 avril 1932;

Attendu que le nommé **KAMPALA Omar, fils de Sebagore et de**

Nyirampabuka

R.E. 164/56

originaire de **la colline Mubuga, sous-chef Karamaga, chefferie Rusenyi**
Territoire de Kibuye.

a été condamné le **5 décembre 1955**

par le tribunal de **1^{ère} Instance** appel

à **DEUX ANS** de servitude pénale;

Attendu qu'il a été incarcéré le **18 janvier 1956.**

Attendu qu'il a accompli plus d'un quart de sa peine et que la durée de l'incarcération subie dépasse trois mois;

Sur la proposition du Chef du Service du Contentieux et de la Justice,

ORDONNE:

Article premier.

Le nommé **KAMPALA Omar.**

préqualifié, est libéré conditionnellement.

Le maintien de cette libération est subordonné aux conditions suivantes :

Article deuxième.

La présente ordonnance sortira ses effets le jour de sa notification à l'intéressé.

Usumbura, le **9 Octobre** 1956

WILLAERT,

Willert

~~100 copies certifiées conformes~~

~~Usumbura, le 9 Octobre 1956~~

Le Chef du Service du Contentieux et de la Justice,

*Le bureau instructeur du Parquet est satisfait
de la décision pour motifs et fondement. La sentence
est donc plus que 3/4 de son terme et est la
bonne sentence au dit détenu. Favorable.*

8/10/56

[Signature]

Libération conditionnelle

(Ord. n° 1 du 14 avril 1924)

- Bulletin de renseignements d. nommé (1) KARALA OVAR, fils de Sebeyore (ex) et de (yirampabur (+) originaire de la colline Mubuga, sous-chef Karamara, Chef de la tribu Busenyi, territoire de Kibuye, résident à Karambo, territoire de Shagugu, veuille au service de Ali bin Rashidi.

Prais. 75 francs.

Tribunal ou conseil de guerre qui a prononcé la sentence	Tribunal de Résidence du Ruanda à Kigali
Date du jugement	9 septembre 1955.
Motif de la condamnation	Vol qualifié
Durée de la servitude pénale principale	18 mois S.P.F.
Date de l'entrée en détention (Détention préventive ou exécution du jugement)	18 janvier 1955.
Décision de la juridiction d'appel	Deux ans
Date du jugement d'appel	5-12-55
Epoque à laquelle le condamné peut bénéficier de la libération conditionnelle (2)	(2-6-55) après jugt
Date d'expiration de la peine	16-7-56 et 19-1-57

Résumé des circonstances de l'infraction. - Appréciation de sa gravité et renseignements du parquet concernant les antécédents du condamné, sa moralité, sa situation, ses moyens d'existence, ses relations avec sa famille, ses ressources, etc...

Avis en ce qui concerne la libération conditionnelle.

Karala Ovar - Kibuye, célibataire, seul-nella, ancien oulécitane fait à cause de son - petit maison à Kigali en 99. champs.

Avant la nuit du 15/16/12/54 à Karambo. Karala Ovar a coopéré - à la vente d'autres dans la maison voisine de celui d'un il avait la garde pour 50.000 fr de marchandises divers

Defenseur
7/11/55

L'Officier du Ministère Public,

7/11/55
E. L. A. N. I.

1. Nom, prénoms, profession, lieu de naissance, sexe.
2. Quand il a subi le quart de sa peine, si le quart dépasse trois mois. - Après trois mois dans les cas contraires. - Après cinq ans, si la peine est perpétuelle.

16/5/56

Observations du gardien de la prison sur :

Kisenyi
12.5.56

Kisenyi
25.9.56.

1° la conduite. *bonne*

bonne

bonne

2° le caractère. *calme*

calme

calme.

3° les dispositions morales du détenu. *dépense*

dépense par encore
par non payé par. Portance
Sobaka

Renseignements divers à fournir par l'autorité administrative et militaire :

defavorable 8.11.55 K. Baurz.

idem 17.5.1956 K. Baurz.

Favorable 1.10.1956 K. Baurz.

Renseignements complémentaires à donner par le Conseiller Juridique :

A représenter dans *six* mois

Usumbura, le *14. XI 1955* 19

Le Vice-Gouverneur Général

Gouverneur du Ruanda-Urundi

p. o.

Le Chef du Service du Contentieux et
de la Justice

Delor
E. DUCARME

A représenter dans *quatre* mois

Usumbura, le *24. V 1956* 19

Le Vice-Gouverneur Général

Gouverneur du Ruanda-Urundi

p. o.

Le Chef du Service du Contentieux et
de la Justice

K. Baurz.

FICHE JUDICIAIRE

Nom du condamné : Kampala Cisar
 Nom du père : Sobagore
 Nom de la mère : Nyirampabuka
 Origine : Mubuga
 Chefferie : Rusenyi
 Territoire : Kibuye
 Résidence actuelle : Birambo Territoire : Kibuye
 Chefferie : Nyantango
 Profession : veuilleur
 Condamnations encourues : 2 ans C.P.P.

Tribunal	N°	R	Date	Prévention	Peine	Libération conditionnelle
T. R. R.	5970/L		9.9.1955	vol qualifié	2 ans	

3
Résidence du Lwanda

164/56
18251
N° R.E. / 16832

Prison de Kigali

R. M. P. N° / 5970/L

FICHE DU DÉTENU : KAMPARA DUBAZ

Originaire de la chefferie Museye

Territoire Kibuye

Résidence ou district

Condamné le 9.9.55, par T.R.P.
5.12.55 T. Appel

à 78 mois S.P.P.
2 ans S.P.P.

du chef de Vol qualifié

Renseignements divers :

(oralité — amendement — situation familiale)

Tournez s'il vous plaît

PUNITIONS

Dates	Motif	Peine
10.10.55	Desobéissance	4 coups de fouet
5.11.55	heurt de puits 10.10.55	
24.11.55	Miaut glissade 11.10.55	
27.12.55	Parure au travail	4 coups de fouet

3

164/56

Résidence d RUANDA
Prison de KIGALI

N° R.E./ ~~18207~~
R.M.P. N°/ 596/L

FICHE DU DÉTENU: KAMPABA. Omar.

Originaire de la chefferie Gusenyi
Territoire Kibuye
Résidence ou district Ruanda
Condamné le 9-9-55 par T. B. R.
5-12-55 T. Assil
à 15 mois S.P.P.
2 ans S.P.P.
du chef de Vol qualifié

Renseignements divers :

(moralité — amendement — situation familiale)

Tournez s'il vous plaît

PUNITIONS

Dates	Motif	Peine
10-6-55	néant	
5-11-55	néant depuis le 11-10-55	
10-10-55	Déobéissance	4 coups de fouet
27-12-55	Lazesse au travail	4 coups de fouet